

**AT 103**



**Betriebsanleitung beachten !**



Steckverbinder Oberteil  
(kundenseitig zu schalten)



Steckverbinder Unterteil  
(werkseitig geschaltet)

Drehrichtungsumkehr:  
Vertauschen von 2 Zuleitungen



Wechselstromseitige Abschaltung  
(normales Einfallen der Bremse)



Gleich- und wechselstromseitige  
Abschaltung  
(schnelles Einfallen der Bremse)



**Follow the Operating Instructions !**



Plug-in connector Upper Part  
(to be connected by customer)



Plug-in connector Lower Part  
(connected in factory)

To reverse direction of rotation:  
Swap 2 supply leads



Switch off in the AC circuit  
(normal brake reaction)



Switch off in the AC and DC  
circuits  
(rapid brake reaction)



**Соблюдайте инструкцию по эксплуатации!**



Верхняя часть разъема  
(подключите самостоятельно)



Нижняя часть разъема  
(уже подключена)

Реверсирование:  
поменяйте местами 2 жилы  
сетевого кабеля



Отключение по цепи  
переменного тока (нормальное  
наложение тормоза)



Отключение по цепям  
постоянного и переменного тока  
(ускоренное наложение тормоза)

Zum Lüften der Bremse Spannung anlegen  
(siehe Typenschild). Kontakte arbeiten parallel  
mit Motorschutz.  
Kontaktbelastbarkeit der Bremsschütze:  
AC3 nach EN 60947-4-1

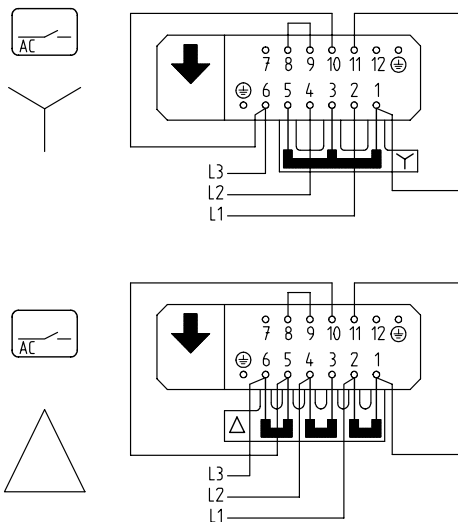
To release the brake, apply the voltage  
as shown on nameplate. Contacts  
operate in parallel to motor switch contactor.  
Contact rating for the brake switch  
contactors: AC3 as per EN 60947-4-1

Для отпущения тормоза подайте напряжение (см.  
заводскую табличку). Контакты работают  
параллельно контактору двигателя.  
Нагрузка на контакты тормозного контактора: по  
классу AC3 (EN 60947-4-1)

**Bremsenansteuerung BGE, BG**

nicht für polumschaltbare und  
geregelte Motoren

Bremsspannung gleich  $\Delta$ -Spannung  
Beispiel: Motor 230V  $\Delta$  / 400 V Y  
Bremsen 230 V AC

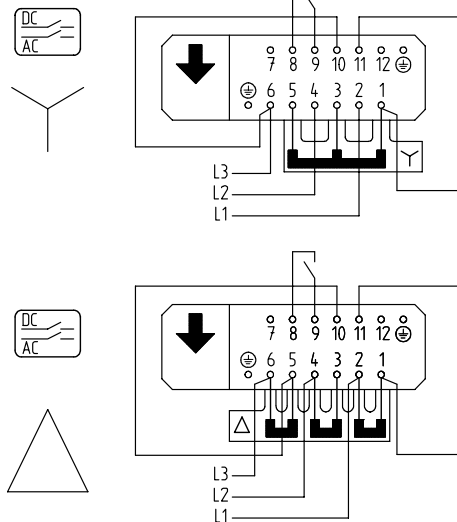


Bremsspannung gleich Y -Spannung  
Beispiel: Motor 230V  $\Delta$  / 400 V Y  
Bremsen 400 V AC

**Brake control BGE, BG**

not for multi-speed or  
controlled motors

brake voltage equal to  $\Delta$  voltage  
example: motor 230V  $\Delta$  / 400 V Y  
brake 230 V AC

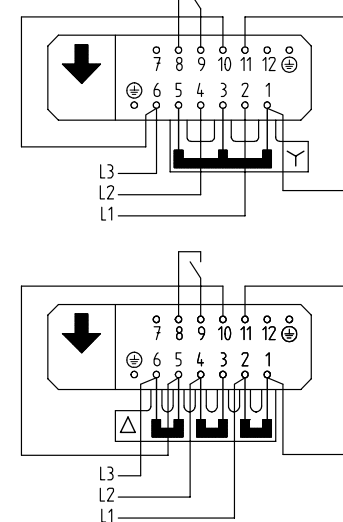


brake voltage equal to Y voltage  
example: motor 230V  $\Delta$  / 400 V Y  
brake 400 V AC

**Блок управления тормозом BGE, BG**

не для двигателей с переключением полюсов и  
регулированием частоты вращения

Напряжение тормоза = напряжение  $\Delta$   
Пример: Двигатель 230 В  $\Delta$  / 400 В Y  
Тормоз 230 В ~



Напряжение тормоза = напряжение Y  
Пример: Двигатель 230 В  $\Delta$  / 400 В Y  
Тормоз 400 В ~

**Drehstrombremsmotor**  
mit Steckverbinder IS  
Bremsenansteuerung

**AC Brake Motor**  
With connector IS  
Brake control system

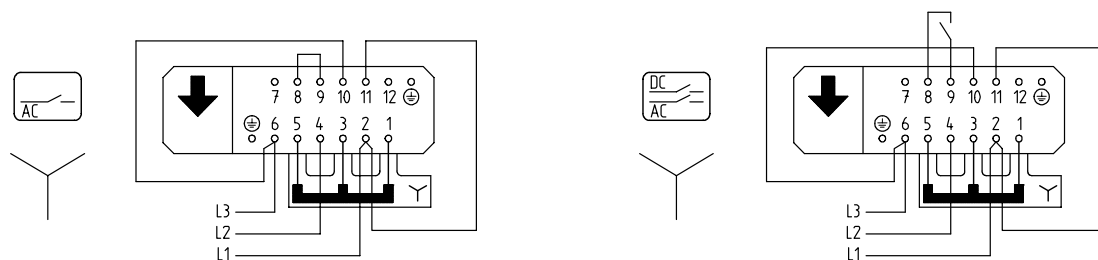
**Асинхронный двигатель с тормозом**  
со штекерным разъемом IS  
Блок управления тормозом

**SEW**  
**EURODRIVE**

Schaltbild  
Circuit diagram  
Схема подключения

Seite 2 von 3  
Page 2 of 3  
Стр. 2 из 3

09 761 297

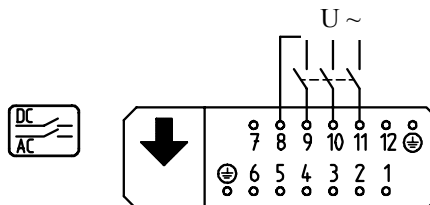
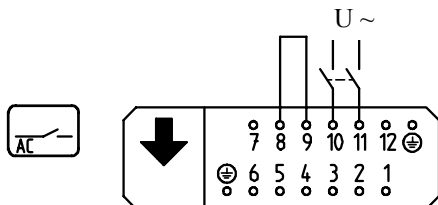


**AT 103**

**Bremsenansteuerung BGE, BG**  
Externe Spannungsversorgung

**Brake control BGE, BG**  
External supply voltage

**Блок управления тормозом BGE, BG**  
Внешнее питание

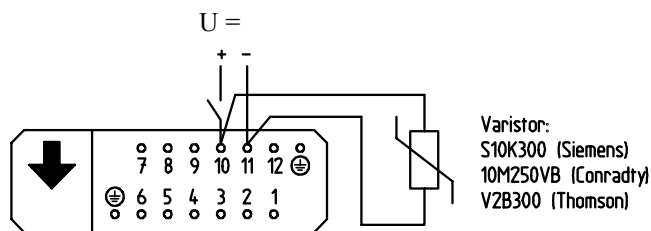
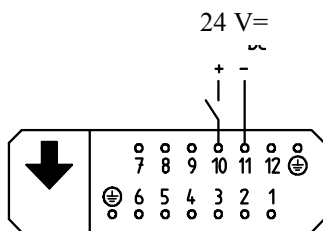


**Bremsenansteuerung BSG**  
Brake control BSG  
Блок управления тормозом BSG

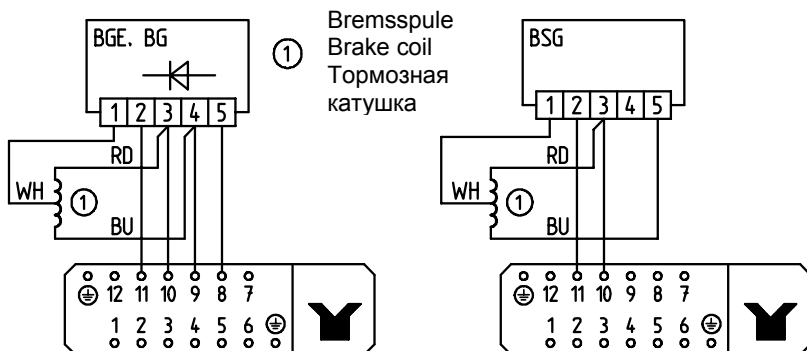
nicht für Motoren Baugröße 63  
not for motor size 63  
не для двигателей типоразмера 63

**Direkte Gleichspannungsversorgung**  
Direct DC supply voltage  
Прямое питание от постоянного

nicht für Motoren Baugröße 112  
not for motor size 112  
не для двигателей типоразмера 112



**Bremsenansteuerung BGE, BG, BSG**  
Brake control BGE, BG, BSG  
Блок управления тормозом BGE, BG, BSG



**Direkte Gleichspannungsversorgung**  
Direct DC supply voltage  
Прямое питание от постоянного  
напряжения

WH = weiß/white/белый  
RD = rot/red/красный  
BU = blau/blue/синий

